

N.T. 2682 A

X066 - X067

Basisdokumentation: MR 305

## BESONDERHEITEN DES TWINGO MIT MOTOR D7F UND KLIMAANLAGE

77 11 192 019 Edition Allemande

Die vom Hersteller vorgeschriebenen Reparaturmethoden in vorliegendem Dokument wurden unter Berücksichtigung der am Tage der Zusammenstellung gültigen technischen Spezifikationen aufgeführt.

Die Reparaturmethoden können abweichen, wenn der Hersteller verschiedene Aggregate oder Teile seiner Fabrikation ändert. Sämtliche Urheberrechte liegen bei der Régie Nationale des Usines Renault SA.

Nachdruck oder Übersetzung, selbst auszugsweise, des vorliegenden Dokumentes sowie die Verwendung des Teile-Numerierungssystems sind ohne vorherige und schriftliche Genehmigung der DEUTSCHEN RENAULT AG nicht gestattet.



### Inhalt

		Seite
07	KONTROLL- UND EINSTELLWER Aggregate-Riemenspannung	<b>TE</b> 07-1
11	MOTORSTEUERUNG / ZYLINDER Zylinderkopfdichtung	<b>KOPF</b> 11-1
12	GEMISCHAUFBEREITUNG Ansaugkrümmer	12-1
19	KÜHLSYSTEM  Schema Kühler Kühlmittelpumpe	19-1 19-2 19-4
62	KLIMAANLAGE  Allgemeines Kondensator Klimakompressor Verbindungsleitungen Diagnosehilfe Diagnose - Diagnoseplan	62-1 62-2 62-3 62-4 62-6 62-7

# KONTROLL- UND EINSTELLWERTE Spannen der Aggregate-Riemen



ERFORDERLICHES WERKZEUG				
Mot. 1273	Riemenspannprüfer			

#### **SPANNRICHTWERT**

Motor kalt (Umgebungstemperatur), den neuen Riemen auflegen.

Geber des Werkzeuges **Mot. 1273** an der angegebenen Stelle ansetzen  $(\rightarrow)$ .

Das Rändelrad des Gebers bis zur Auslösung drehen.

Den Riemen spannen, bis der nachstehende Einbau-Sollwert am Display des **Mot. 1273** angezeigt wird.

Die Spannvorrichtung arretieren, eine Kontrolle durchführen, den Wert einstellen.

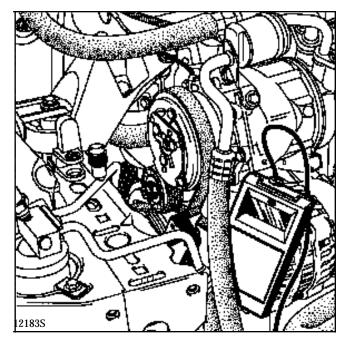
Die Kurbelwelle um drei Umdrehungen drehen.

Eine Kontrolle durchführen, ggf. den Wert der Einbauspannung anpassen.

Ein ausgebauter Riemen darf nicht wieder eingebaut werden, sondern ist grundsätzlich zu erneuern.

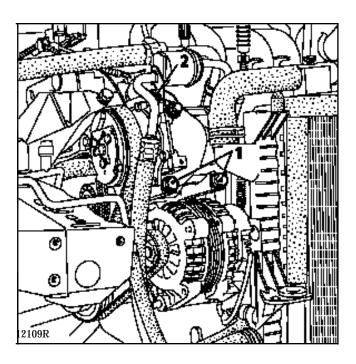
Spannung (US=SEEM-Einheit)	Zahnriemen des Klima- kompressors
Einbau	107±7
Funktionsmindestwert	56

### Riemen des Klimakompressors



# MOTORSTEUERUNG / ZYLINDERKOPF Zylinderkopfdichtung

Der Aus- und Einbau des Zylinderkopfes erfolgt nach der Methode, wie beschrieben im **Kapitel 11**, **Zylinderkopfdichtung** der Technischen Note **2621A**, mit dem Unterschied, daß wie folgt auszubauen ist: zuerst die Befestigungen (1) dann (2) des Klimakompressors, um anschließend den ZSB Ansaugkrümmer, Drosselklappengehäuse und Einspritzverteilerrohr herausnehmen zu können.



# GEMISCHAUFBEREITUNG Ansaugkrümmer

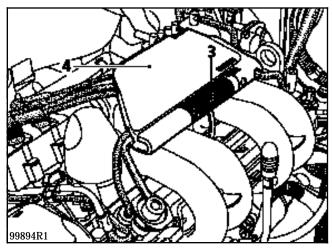
ANZUGSDREHMOMENTE (in daNm)	
Befestigungsschrauben Einspritzverteilerro am Krümmer	hr 1
Befestigungsmutter Krümmer am Zylinderkopf	1,7
Befestigungsbolzen Krümmer am Zylinderkopf	1
Befestigungsschrauben am Klimakompressor	3

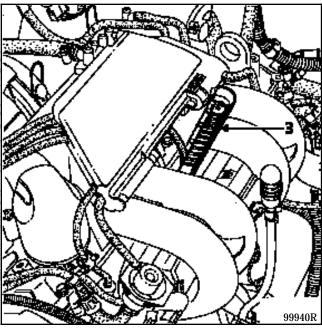
#### **AUSBAU**

Batterie abklemmen.

Beide Luftschläuche am Luftfilter abnehmen.

Die Zündkerzenkabel mit Hilfe des in der unteren Kunststoffabdeckung (4) enthaltenen Werkzeuges (3) abnehmen.



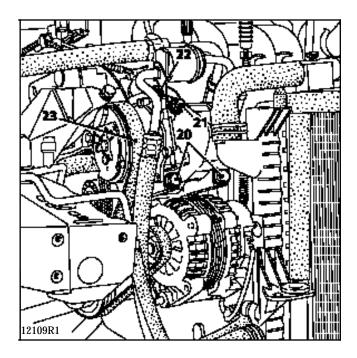


Den Aggregate-Riemen (23) ausbauen.

Die beiden Schrauben (20) lösen ohne sie herauszunehmen.

Die Schraube (21) nicht lösen.

Die Schraube (22) lösen ohne sie auszubauen. Das Spiel zwischen der Schraube und dem Klimakompressor durch Lösen der Schraube nach und nach beseitigen und dabei den Klimakompressor zum ZSB Kühlsystem ziehen.



Den Klimakompressor vom Motor maximal abziehen.

## GEMISCHAUFBEREITUNG Ansaugkrümmer

Den oberen Teil der unteren Kunststoffabdekkung abbauen.

Die Kerzenkabel zur rechten Fahrzeugseite schwanken.

#### Abziehen:

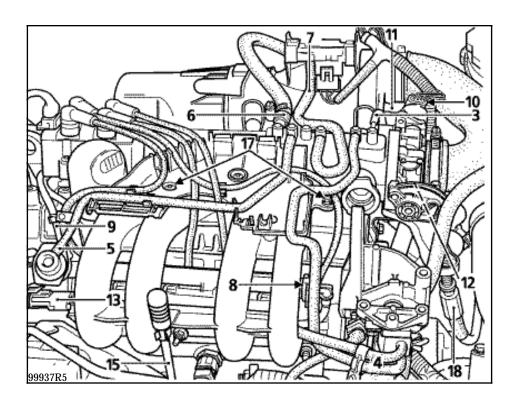
- Motorentlüftungsschlauch (3) vom Krümmer,
- Leitungen der Kraftstoffverdunstungsanlage
   (4) vom Magnetventil,
- Druckentnahmeleitung (5) vom Druckregler,
- Unterdruckentnahmeleitung (6) vom Bremsverstärker,
- Unterdruckschlauch (7) vom Druckgeber,
- Kraftstoffzuleitung (8) und die Kraftstoffrücklaufleitung (9),
- Stecker (10) des Schrittmotors zur Leerlaufregulierung,

- Stecker (11) des Drosselklappenpotentiometers
- Stecker (12) des Lufttemperaturfühlers,
- Stecker (13) der Einspritzventile,
- Fahrpedal-Bowden (18).

Den Ölmeßstab (15) ausbauen.

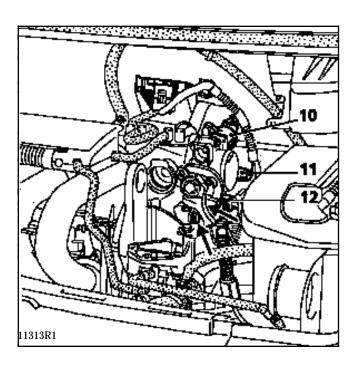
Die 6 Krümmer-Befestigungsmuttern am Zylinderkopf ausbauen.

Die 2 Krümmer-Befestigungsschrauben (17) an der Zylinderkopfhaube ausbauen.



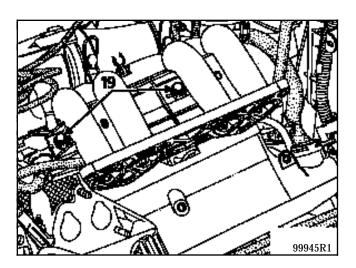
#### Ausbauen

- beide Befestigungsschrauben der Versteifungslaschen des Drosselklappengehäuses am Zylinderkopf,
- drei Befestigungsschrauben des Drosselklappengehäuses am Krümmer.



Den Krümmer vom Zylinderkopf durch eine halbe Drehung abkoppeln.

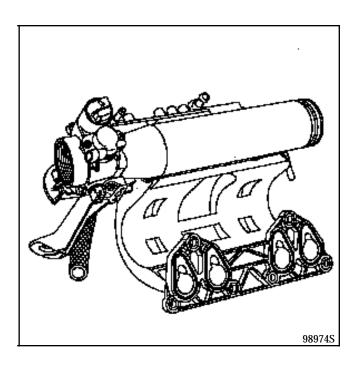
Die beiden Befestigungsschraube (19) des Einspritzverteilerrohres am Krümmer ausbauen.



Das Einspritzverteilerrohr herausziehen.

Die Kraftstoffzuleitung schwenken.

Den Krümmer herausziehen.



# GEMISCHAUFBEREITUNG Ansaugkrümmer

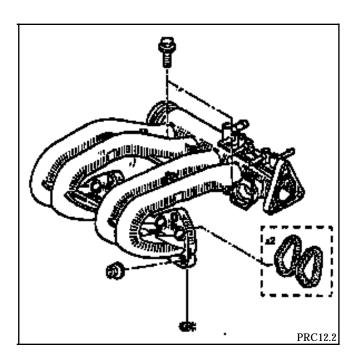
#### **EINBAU**

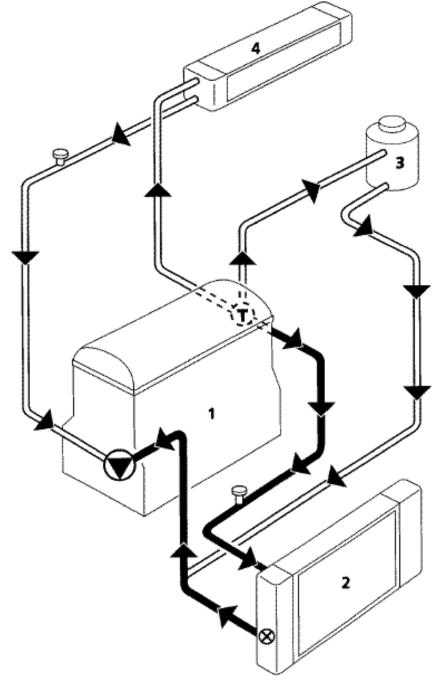
Die Krümmerdichtungen und die Drosselklappengehäusedichtung erneuern.

Die Kraftstoffrücklaufleitung und den Schlauch der Kraftstoffverdunstungsanlage vor dem erneuten Positionieren des Einspritzverteilerrohres wieder einsetzen.

Den Aggregate-Riemen erneuern (zum Auflegen und Spannen des Riemens siehe Kapitel 07 "**Spannen der Aggregate-Riemen**").

Der weitere Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.





11635-2R

- 1 Motor
- 2 Kühler
- 3 Behälter/Trockner mit Entgasung
- 4 Wärmetauscher





**e** Entlüftungsventil

**⊗** Thermoschalter

Das Ausgleichsgefäß-Ventil ist kastanienbraun; sein Einstellwert liegt bei **1,2 bar**.

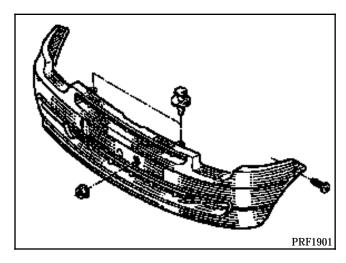
UNERLÄSSLICHES SPEZIALWERKZEUG				
Mot. 1265	Zange zum Ausbau der Schnell- verschlüsse der Kraftstoffleitun-			
	gen			

#### **AUSBAU**

Fahrzeug mit einem Zweisäulenheber anheben.

### Ausbauen:

- Batterie,
- untere Motorschutz,
- Stoßfänger.

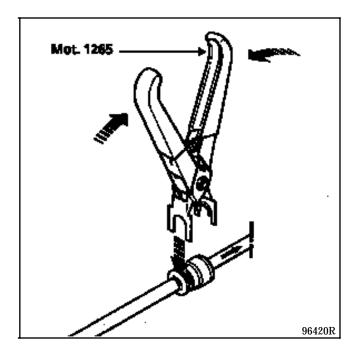


Das Kühlsystem entleeren (unteren Schlauch am Kühler).

#### Ausbauen:

- Abdeckung des Einspritzsteuergerätes

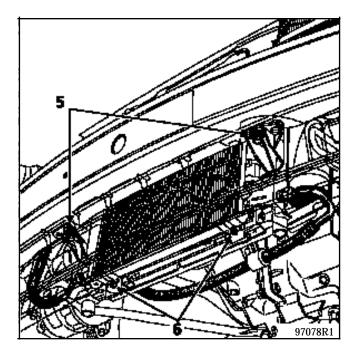
 beide Schläuche am Aktivkohlefilter unter Benutzung der Zange Mot. 1265 für die vom Kraftstofftank kommende Leitung.



- oberer Schlauch am Kühler,
- Steckverbinder des Temperaturfühlers des Gebläses und des Widerstandes,
- Befestigungen des Klimaanlage-Schlauches am Kühler,
- Befestigungsschrauben des Gebläses und das Gebläse nach unten herausnehmen,

## KÜHLSYSTEM Kühler

- Befestigungsschrauben (5) sowie die vier Halteschrauben (6) des Kondensators am Kühler,



- Kühler.

### **EINBAU**

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.

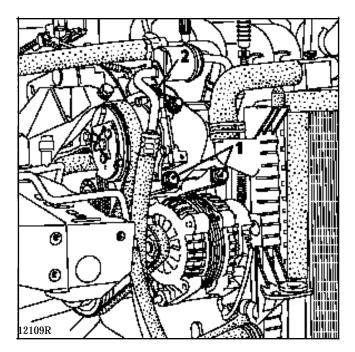
Das Kühlsystem befüllen und entlüften (siehe **Kapitel 19, Befüllen, Entlüften** in der Technischen Note **2621A**).

## KÜHLSYSTEM Wasserpumpe

Aus- und Einbauen der Wasserpumpe gemäß Methode, wie beschrieben in **Kapitel 19**, Wasserpumpe in der Technischen Note **2621A**. Folgende Arbeitsgänge durchführen, um zu den Befestigungsschrauben des Eingangsbogens der Wasserpumpe zu gelangen.

#### Ausbauen:

- Befestigungen des Schlauches der Klimaanlage am Kühler,
- Generator (von oben),
- Befestigungsschrauben (1), dann (2) des Klimakompressors (den letzteren am Ansaugkrümmer anbinden),



- Befestigungsschrauben der Generatorhalterung, und sie dann lösen,
- Klimakompressor-Halterung.

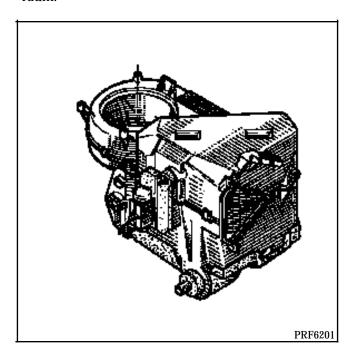
### KLIMAANLAGE Allgemeines

### **VERBRAUCHSMITTEL**

	Öl für Klimakompressor mit veränderbarem Hubraum	Kältemittel
Art	SANDEN SP 10 (PAG)	R 134a
Menge	135 cm <sup>3</sup>	$740 \text{ g} \pm 35$

### Besonderheiten

Ein Platten-Verdampfer befindet sich im Fahrgastraum.



Die Aus- und Einbau-Methode entspricht der Technischen Note 2048.

**HINWEIS:** Das Hitzeschutzschild von der Stirnwand nicht abnehmen. Es gibt keine Befestigung als Verbindung Gebläse zu Stirnwand.

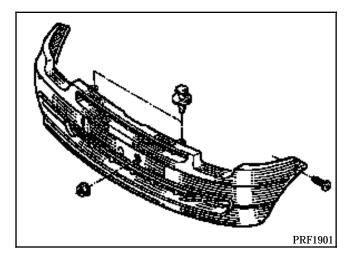
#### **AUSBAU**

Fahrzeug auf eine Hebebühne stellen.

Batterie abklemmen.

#### Ausbauen:

- unteren Motor-Kunststoffschutz ausbau-en,
- Stoßfänger.

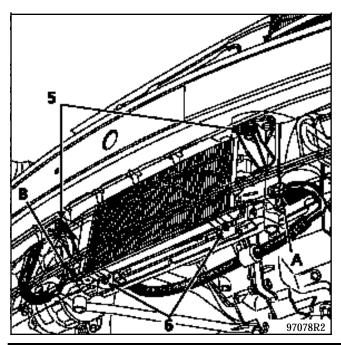


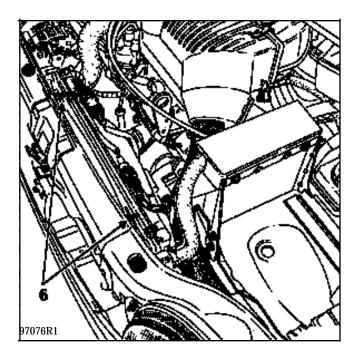
Das Kältemittel R134a mit Hilfe des Füllgerätes ablassen.

#### Ausbauen:

- Kältemittelleitungen am Kondensator; danach die vier Öffnungen schnell verschließen,
- beiden Befestigungsschrauben (5) des Hauptkühlers.

Den Kühler aus seinen oberen Führungen lösen und herablassen.





In dieser Position die vier Schrauben (6) herausdrehen, mit denen der Kondensator am Kühler befestigt ist.

Den Kondensator von unten abziehen und ausbauen.

#### **EINBAU**

In umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen.

Die Schläuche am Kondensator mit folgendem Drehmoment festziehen:

- 2 daNm: Eingang (A).
- 1,3 daNm: Ausgang (B).

Die Dichtungen erneuern und mit Öl SP 10 (ca. 2 g) einölen.

WICHTIG: Bei allen Arbeiten an der Klimaanlage unbedingt die Vorschriften zur Verwendung von Ölzusätzen beachten.

Zusätzlich zur beim Ablassen aufgefangenen Menge 30 ml Öl bei Erneuerung bzw. bei 100 ml bei schnellem Verlust hinzufügen (Bersten eines Aggregates). Die Trocknerflasche ersetzen.

Den Kältekreislauf mittels Füllgerät mit Kältemittel befüllen.

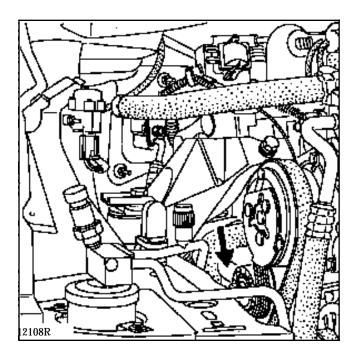
### KLIMAANLAGE Klimakompressor

#### **AUSBAU**

Dieser Arbeitsgang kann erst nach Entleeren des Kältemittel-Kreislaufes stattfinden.

Batterie abklemmen.

Spannrolle lösen und Riemen abnehmen.



#### Ausbauen:

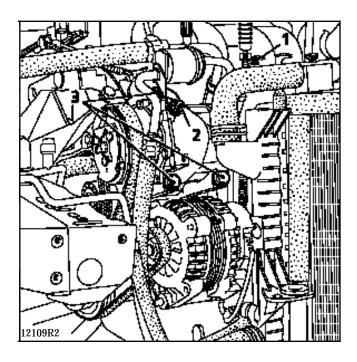
- Befestigungsschraube des Hochdruck-Schlauches,
- Befestigungsschraube des Niederdruck-Schlauches.

Stopfen in die Öffnungen setzen.

Die Versorgung der Klimakompressor-Kupplung abklemmen.

#### Ausbauen:

- Laschenschraube (1) des Klimakompressors,
- Halteschraube (2) des Hochdruckschlauches,
- Befestigungsschrauben (3) des Klimakompressors.



Den Klimakompressor nach oben herausnehmen.

#### **EINBAU**

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.

Die Befestigungsschrauben mit folgendem Drehmoment anziehen (**daNm**):

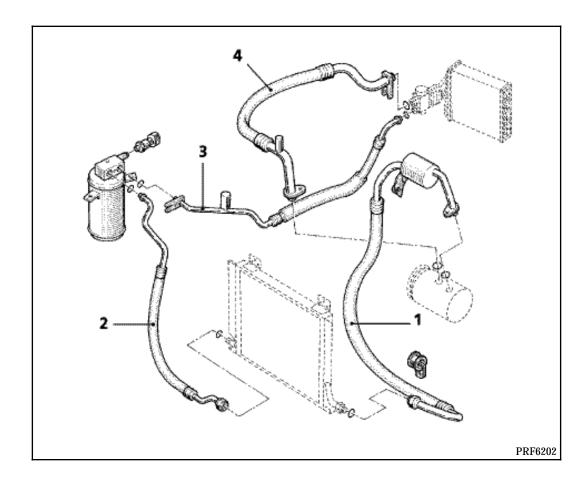
Schläuche am Klimakompressor: **2,1**. Klimakompressor an der Halterung: **3**.

Bei der Montage des Schläuche an die verschiedenen Aggregate sind die Dichtungen mit dem Öl SP10 einzuölen.

Den Kältekreislauf mittels Füllgerät mit Kältemittel befüllen.

Einbau des Riemens, siehe Riemenspannwert und Riemenspannmethode im **Kapitel 07**, **Spannen der Aggregate-Riemen**.

WICHTIG: Bei allen Arbeiten an der Klimaanlage unbedingt die Vorschriften zur Verwendung von Ölzusätzen beachten.



### **AUSBAU**

Batterie abklemmen.

Das Kältemittel R134a mit Hilfe des Füllgerätes ablassen.

## SCHLAUCH (1) ZWISCHEN DEM KOMPRESSOR UND DEM KONDENSATOR

Fahrzeug auf eine Hebebühne stellen.

Batterie abklemmen.

### Ausbauen:

- Kunststoffschutz unter dem Motor,
- Befestigungsschraube des Schlauches am Klimakompressor,
- Schraube der Lasche der Schlauchhalterung

Stopfen in die Öffnungen setzen.

#### Von unten:

### Ausbauen:

- beiden Befestigungsmuttern des Schlauches am Kondensator,
- Verbindungsmutter am Kondensator.

Stopfen in die Öffnungen setzen.

Den Hochdruckschlauch herausnehmen.

Anziehen der Schrauben mit folgendem Drehmoment (daNm):

- am Kompressor: 2,1
- am Kondensator: 2

## KLIMAANLAGE Verbindungsschläuche

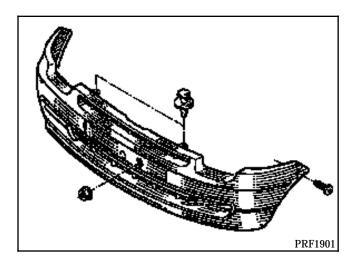
## SCHLAUCH (2) ZWISCHEN DEM KONDENSATOR UND DER TROCKNERFLASCHE

Fahrzeug auf eine Hebebühne stellen.

Batterie abklemmen.

#### Ausbauen:

- Kunststoffschutz unter dem Motor,
- Stoßfänger,



- Verbindungsmutter des Schlauches am Kondensator,
- Befestigungsschraube an der Trocknerflasche.

Stopfen in die Öffnungen setzen.

Den Hochdruckschlauch herausnehmen.

Anzugsmoment der Befestigungsschraube an der Trocknerflasche: 0,75 daNm.

#### SCHLAUCH (3) ZWISCHEN DER TROCKNERFLA-SCHE UND DEM EXPANSIONSVENTIL

#### Ausbauen:

- Befestigungsschraube an der Trocknerflasche,
- Befestigungsschraube des Schlauches am Expansionsventil.

Stopfen in die Öffnungen setzen.

Den Hochdruckschlauch herausnehmen.

### **NIEDERDRUCK-SCHLAUCH (4)**

#### Ausbauen:

- Befestigungsschraube am Expansionsventil,
- Befestigungsschraube am Klimakompressor.

Stopfen in die Öffnungen setzen.

Den Niederdruckschlauch herausnehmen.

#### **EINBAU**

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.

Die Dichtungen erneuern und mit Öl SP10 (ca 2 g) einölen.

Anzugsmoment der Befestigungsschraube am Expansionsventil: 0,85 daNm.

Beim Erneuern eines Schlauches 10 ml Öl SP10 hinzufügen bzw. beim Bersten eines Schlauches (schneller Verlust) 100 ml hinzufügen und die Trocknerflasche ersetzen.

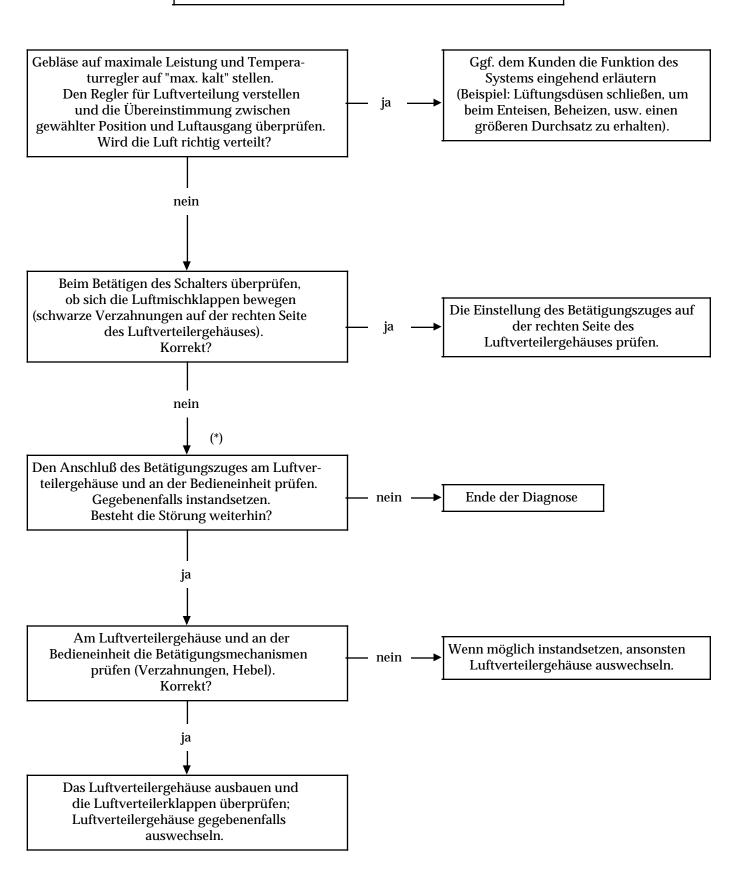
# KLIMAANLAGE Diagnosehilfe

### KUNDENBEANSTANDUNG

Probleme der Luftverteilung	ALP 1
Ungenügende Heizleistung	ALP 2
Unzureichende Luftmenge	
Regler für Luftverteilung auf Position "Fußräume"	ALP 3
Regler für Luftverteilung auf Position "Enteisung der Frontscheibe"	ALP 4
Regler für Luftverteilung auf Position "Belüftung" (Luftmischklappe auf "max. warm")	ALP 5
Regler für Luftverteilung auf Position "Belüftung" (Luftmischklappe auf "max. kalt")	ALP 6
Schwergängigkeit der Bedienungen	ALP 7
Schleudern von Fremdkörper in der Lüftung (Fahrzeug ohne Klimaanlage)	ALP 8
Gerüche im Fahrgastraum	ALP 9
Mangelnde Heizleistung (Luftmischklappe auf "max. warm")	
Keine Heizleistung	ALP 10
Zu große Heizleistung	ALP 11
Mangelnde Enteisung und Belüftung (Luftmischklappe auf "max. warm")	ALP 12
Störungen an der Klimaanlage (Luftmischklappe auf "max. kalt")	
Keine Kaltluft	ALP 13
	ALP 14
Zuviel Kaltluft	ALP 15
Die Luftumwälzklappe funktioniert nicht	ALP 16
Das Gebläse für Fahrgastraum funktioniert nicht (Fahrzeug ohne Klimaanlage)	ALP 17
Die Kühlerventilatoren funktionieren nicht	ALP 18

ALP =Diagnoseplan

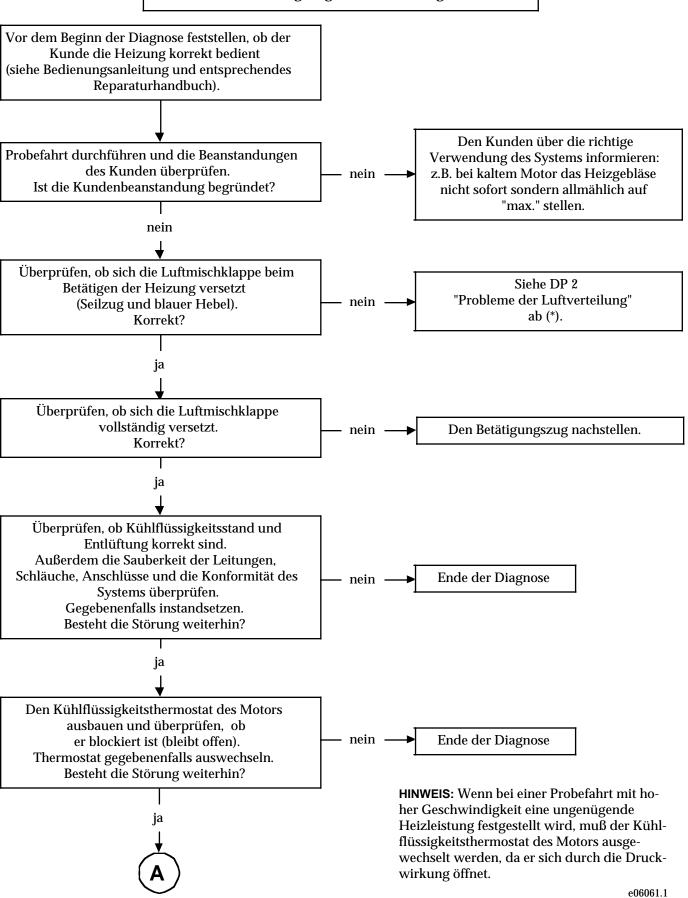
#### **ALP 1: Probleme der Luftverteilung**



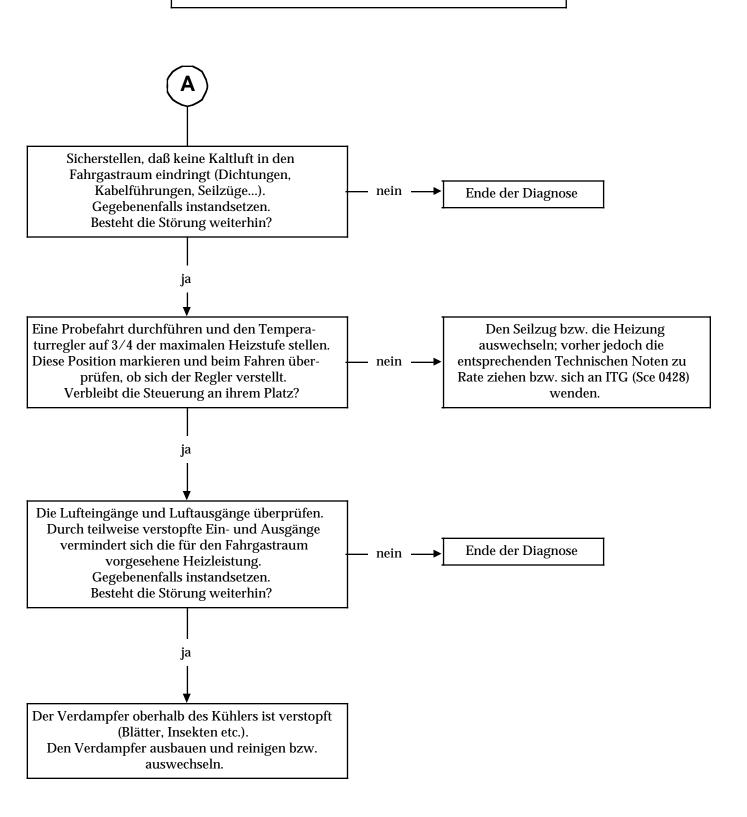
\*Ab hier gilt der Text ebenso für ALP 2, ALP 9, ALP 10, ALP 12, ALP 14



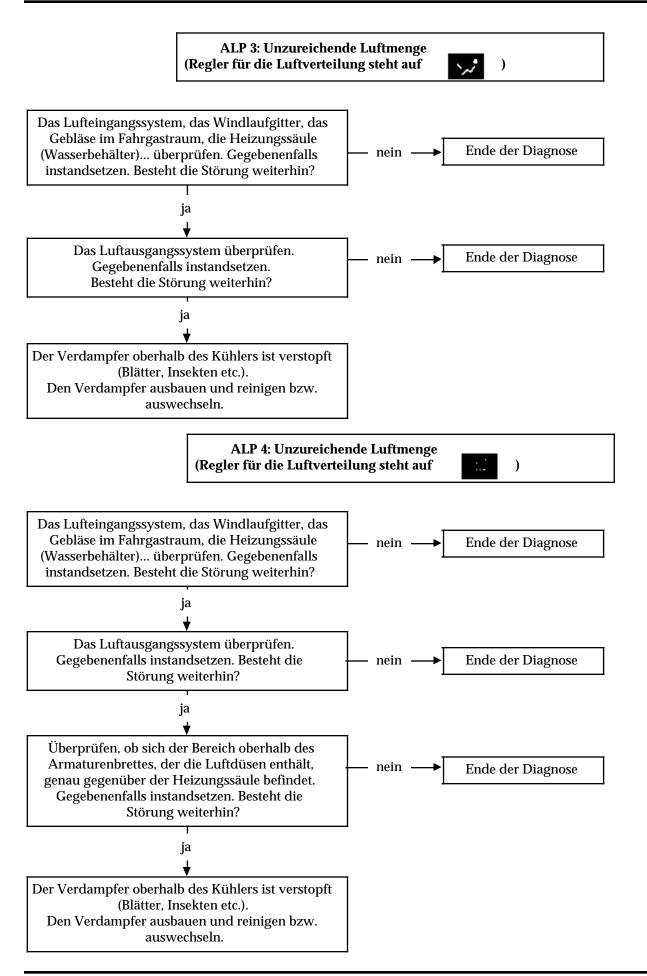
#### ALP2: Ungenügende Heizleistung



ALP 2: Ungenügende Heizleistung (Fortsetzung)



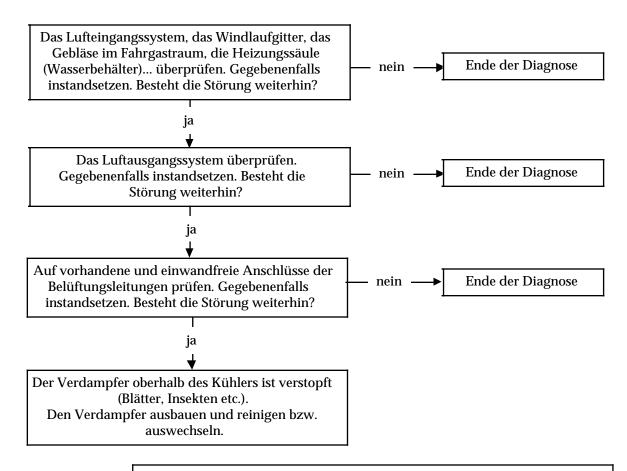






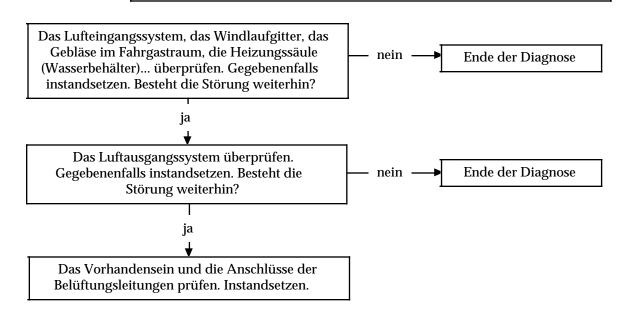
ALP 5: Unzureichende Luftmenge (der Regler für die Luftverteilung steht auf und der Regler für die Luftmischung auf "max. warm").





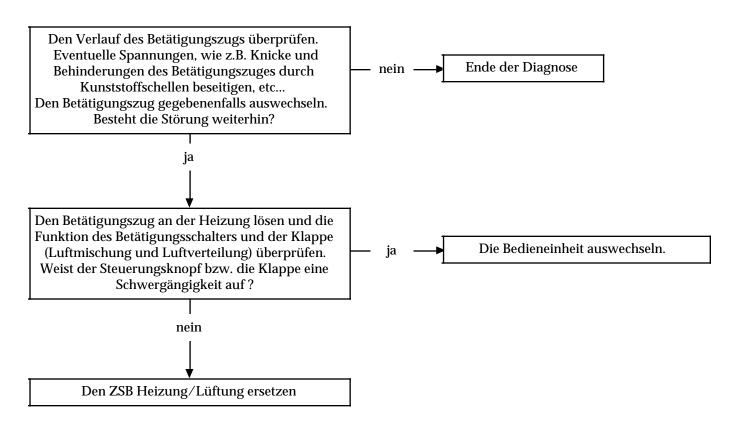
ALP 6: Unzureichende Luftmenge (Regler für die Luftverteilung steht auf und der Regler für die Luftmischung auf "max. warm").



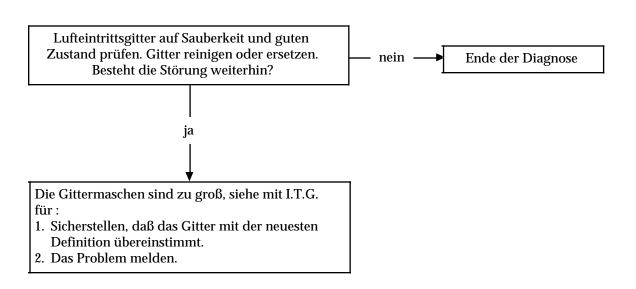


e06061.1

ALP 7: Schwergängigkeit der Bedienungen

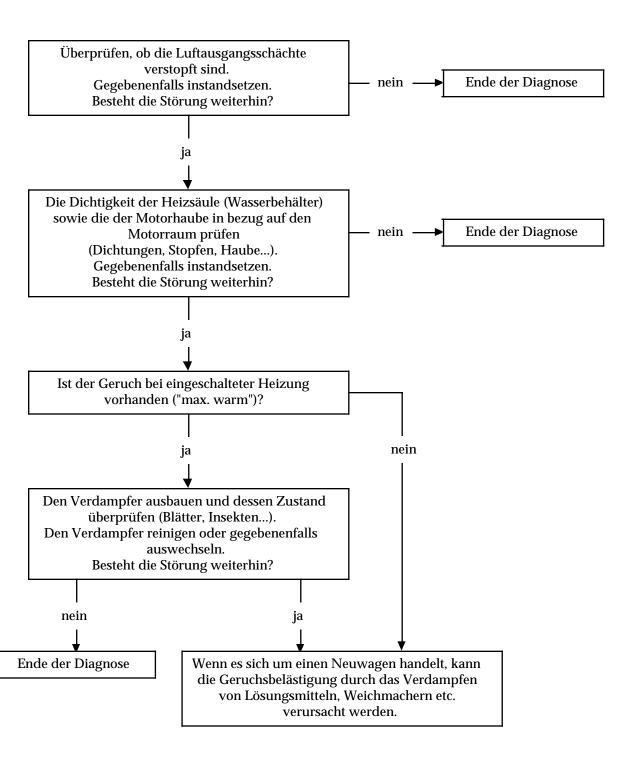


### ALP 8: Fremdkörper in der Lüftung



e06061.1

ALP 9: Gerüche im Fahrgastraum

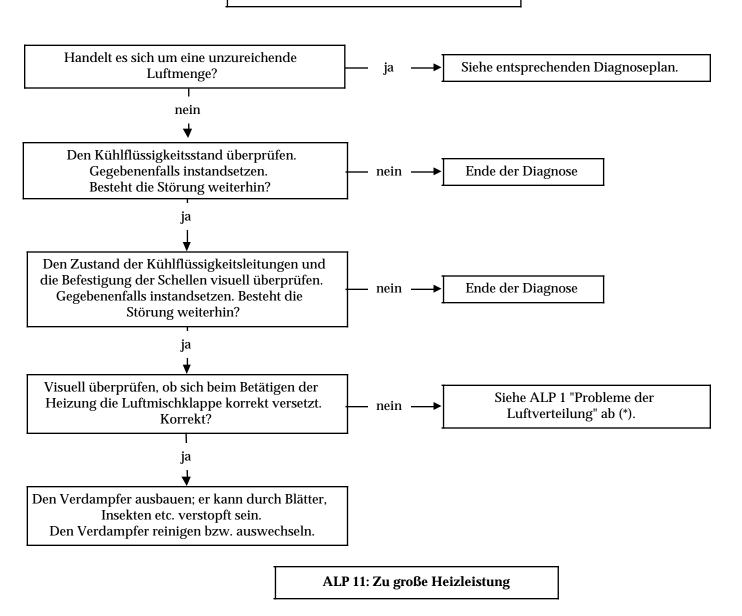


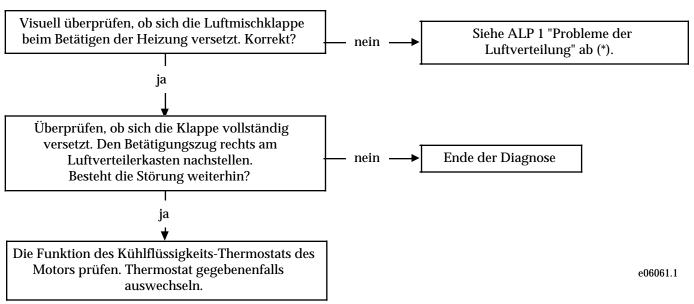
TWINGO

### KLIMAANLAGE Diagnose - Diagnoseplan



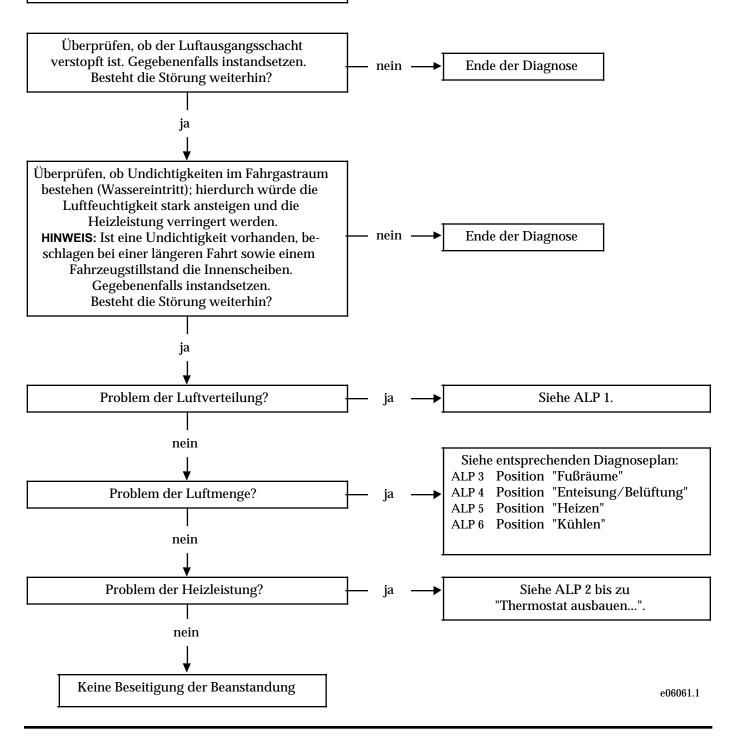
#### **ALP 10: Keine Heizleistung**





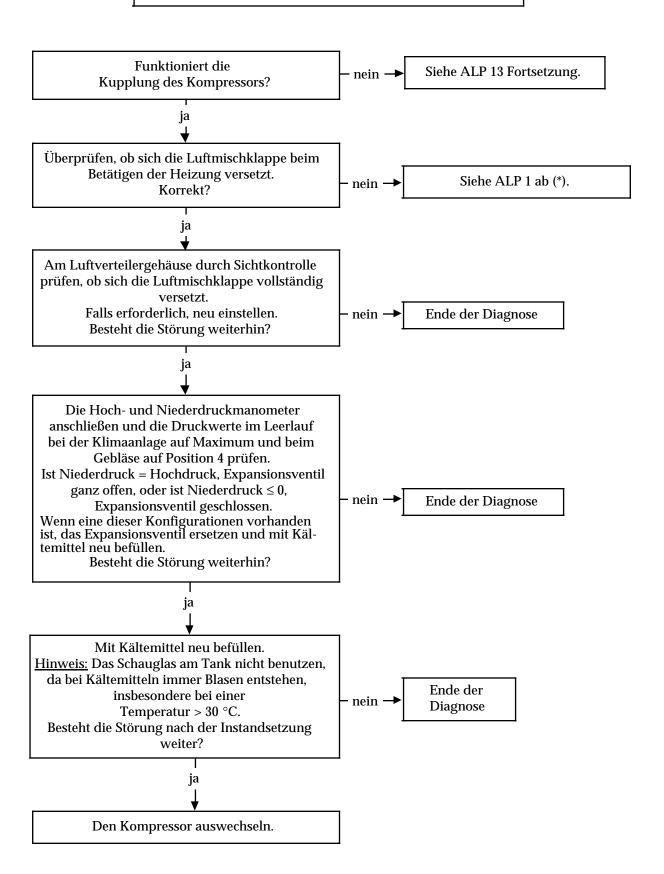
#### ALP 12: Mangelnde Enteisung und Belüftung

Vor Beginn der Diagnose überprüfen, ob der Kunde das System richtig bedient. Den Kunden darauf aufmerksam machen, daß die Luftdüsen zu schließen sind, um einen höheren Wirkungsgrad bei der Enteisung zu erzielen. Außerdem die Sauberkeit der Innenscheiben prüfen (verschmutzte Scheiben mindern die Heizleistung).

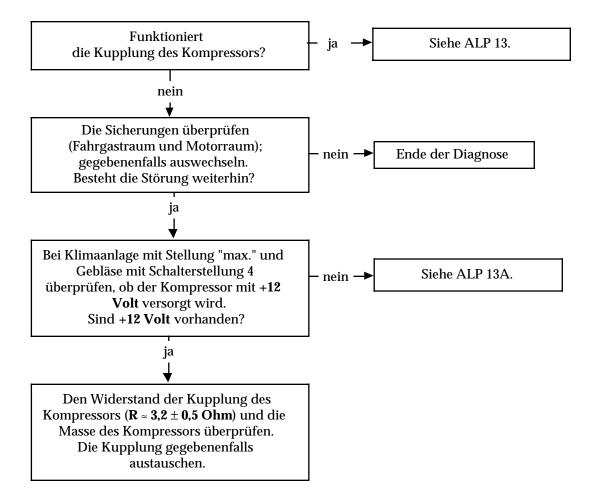




### **ALP 13: Keine Kaltluft**

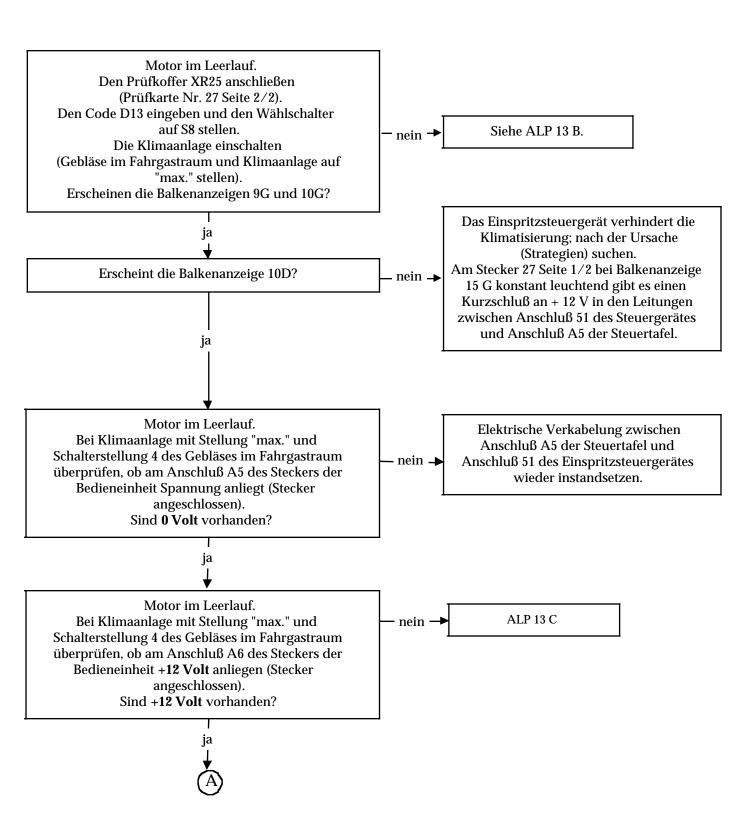


### ALP 13: Keine Kaltluft (Fortsetzung)

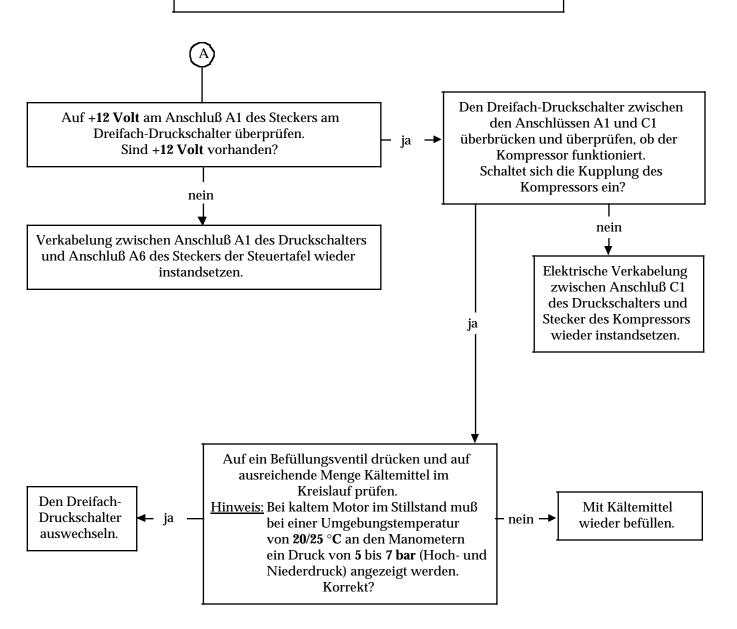




#### **ALP 13A: Keine Kaltluft**

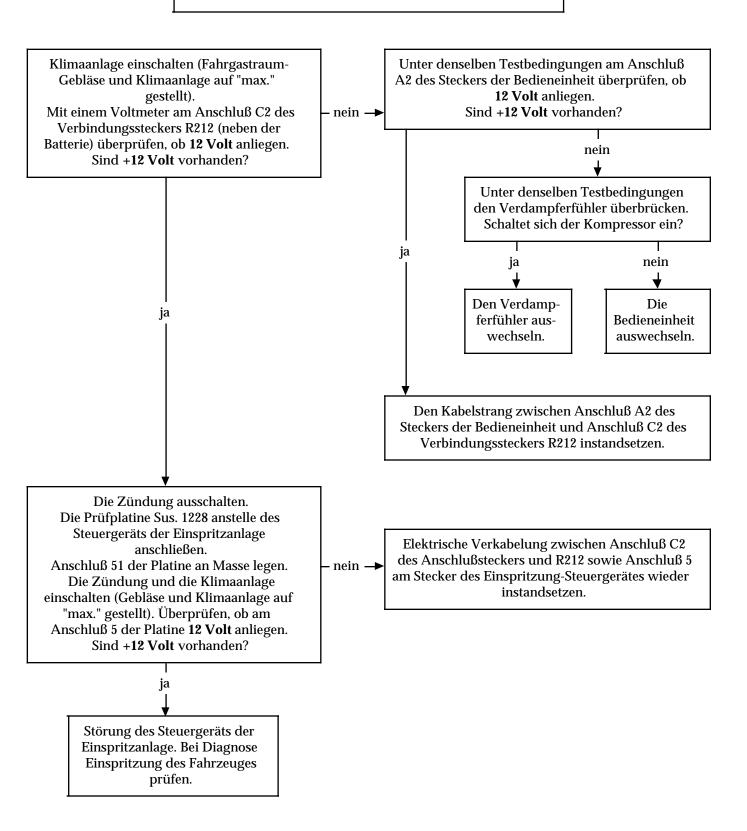


### ALP 13 A: Keine Kaltluft (Fortsetzung)



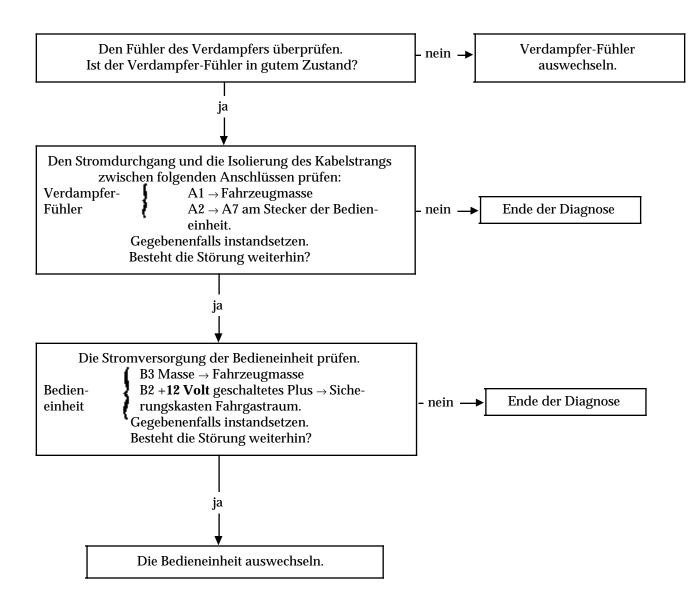


#### **ALP 13 B: Keine Kaltluft**

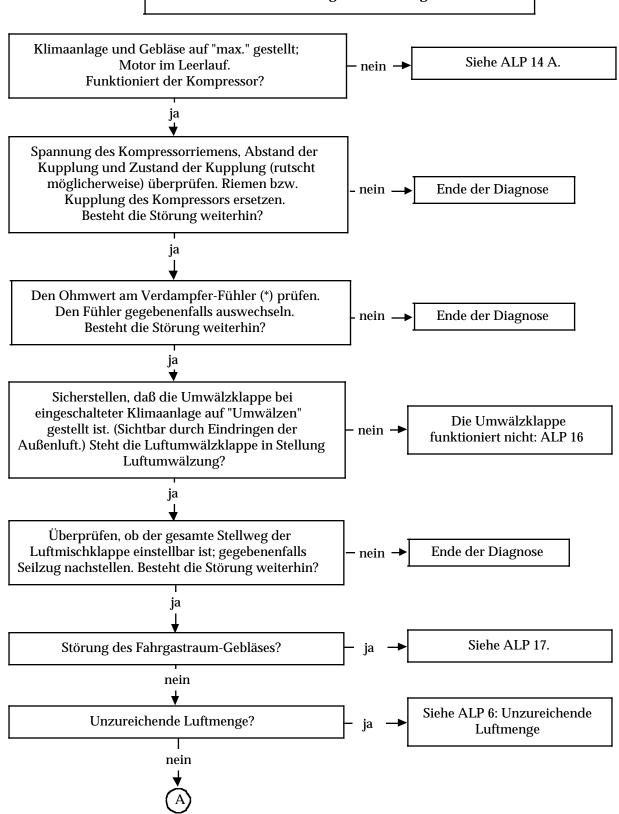




**ALP 13 C: Keine Kaltluft** 



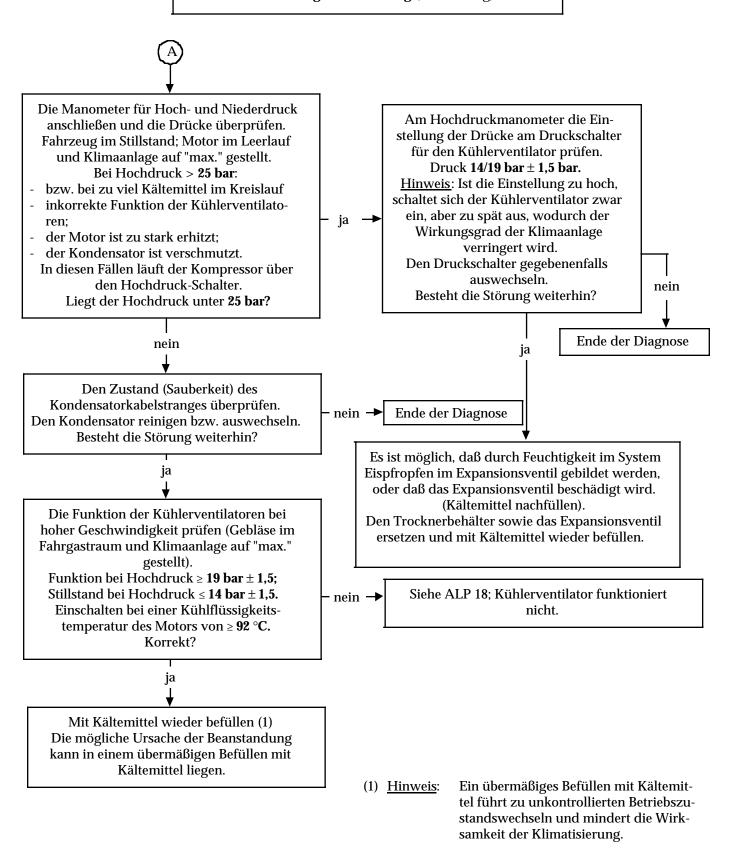
### ALP 14: Mangelnde Leistung



- (\*) Bei inkorrektem Ohmwert des Fühlers:
  - 1) Außer max. Toleranz: Der Kompressor läuft zu früh mit verringerter Leistung.
  - Außer min. Toleranz: Der Kompressor läuft zu spät und der Verdampfer vereist, was seine Wirksamkeit sowie den Luftdurchsatz verringert.

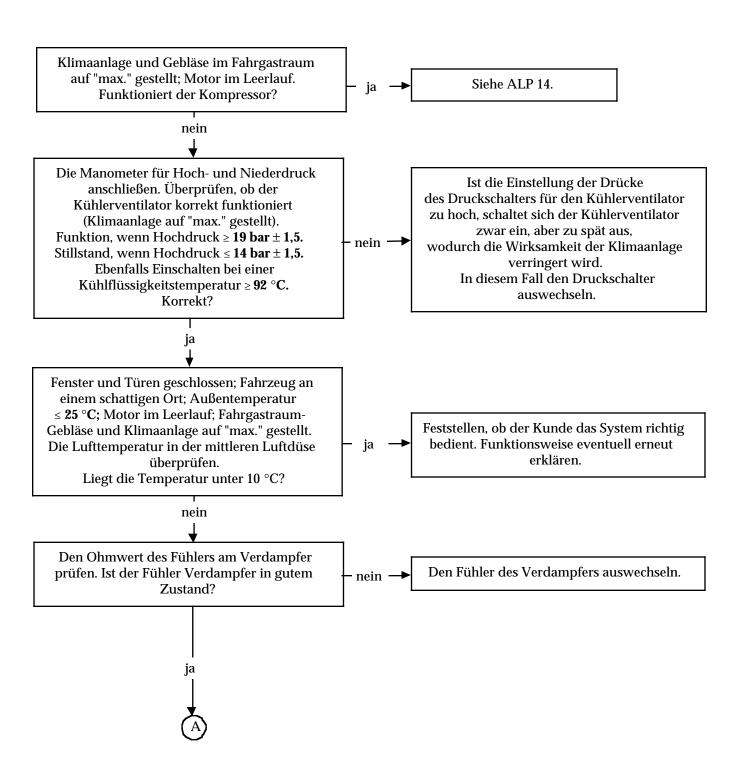
e06061.1

ALP 14: Mangelnde Leistung (Fortsetzung)

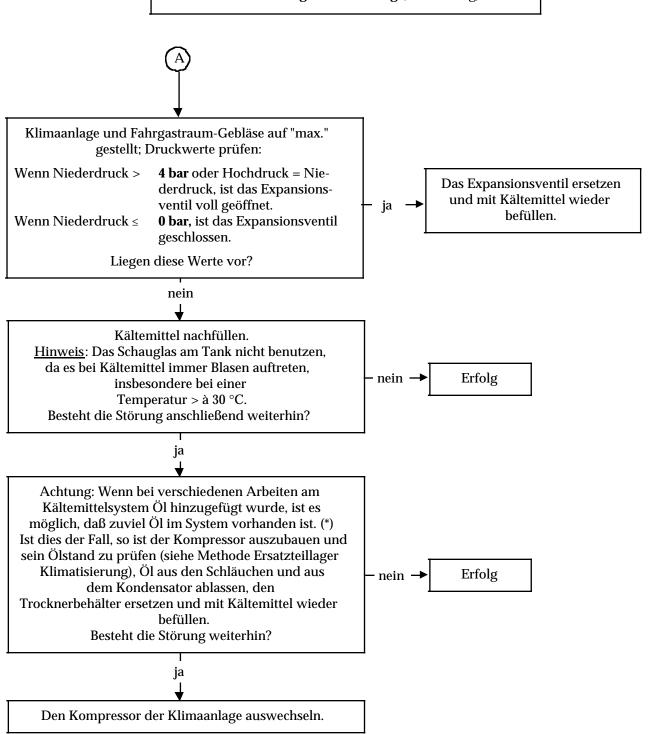


e06061.1

### **ALP 14 A: Mangelnde Leistung**

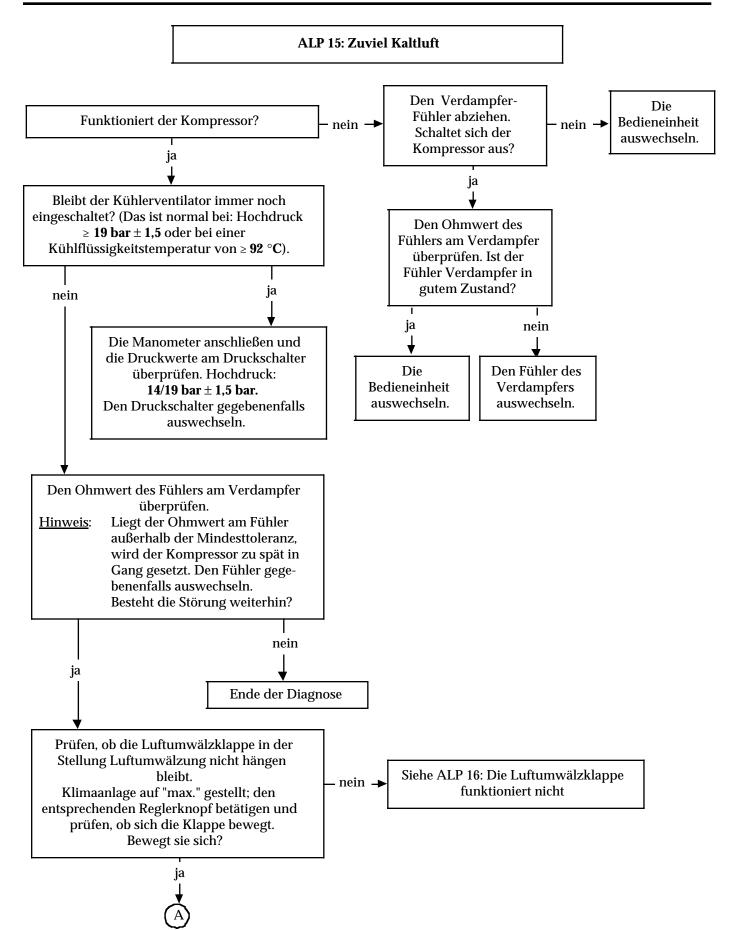




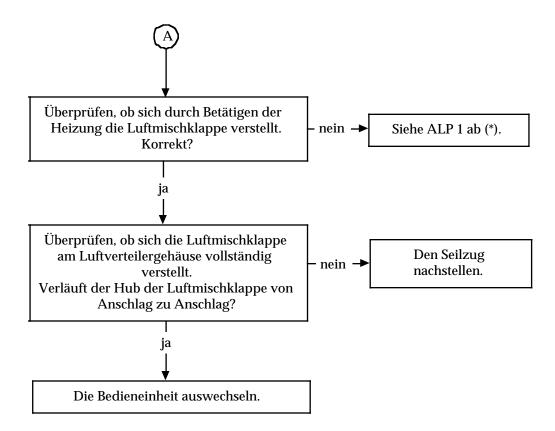


(\*) Darauf achten, daß das Öl bei Kompressoren vom Typ 709 schneller im System zirkuliert als bei Kompressoren vom Typ 508 und 510.

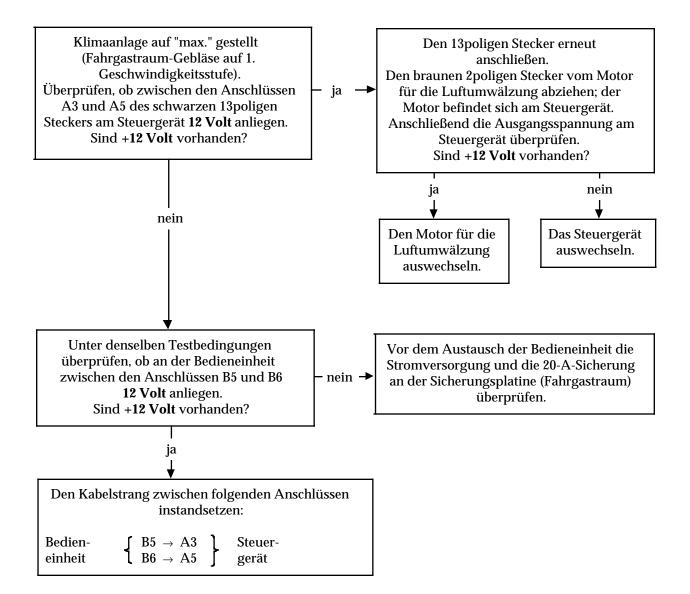




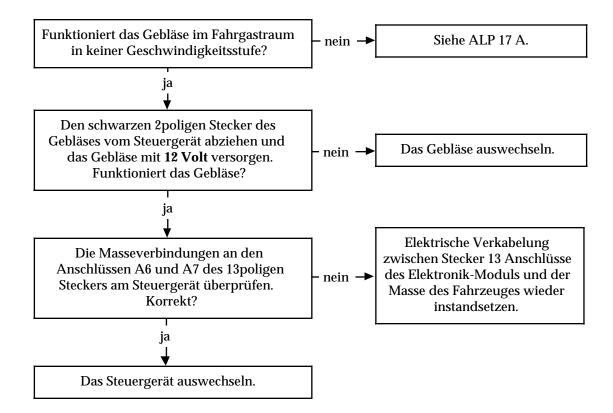
**DP 16: Zuviel Kaltluft** (Fortsetzung)



### ALP 16: Die Luftumwälzklappe funktioniert nicht



ALP 17: Das Fahrgastraum-Gebläse funktioniert nicht (eine oder mehrere Geschwindigkeitsstufen)



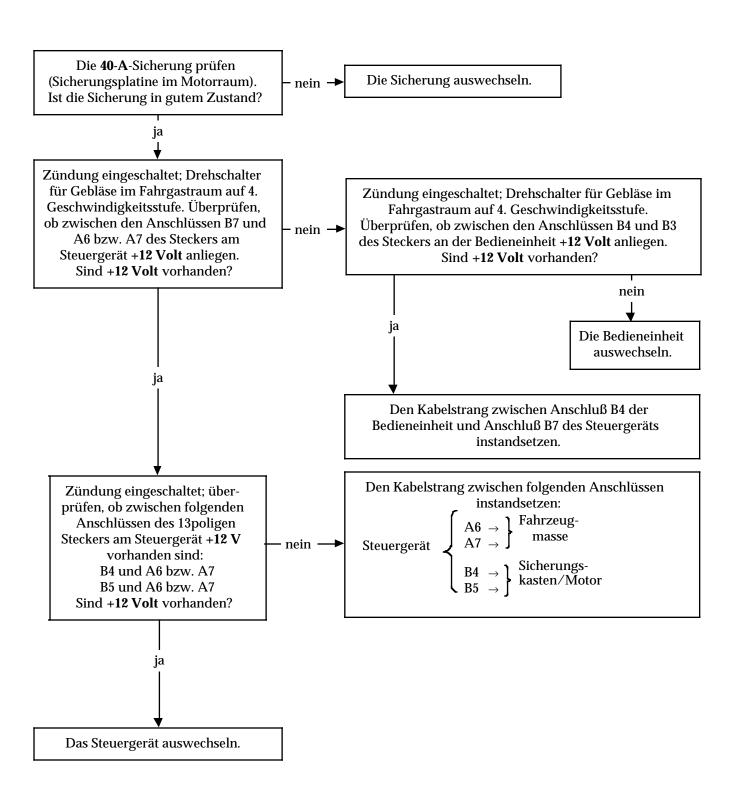
ALP 17 A: Das Gebläse Fahrgastraum funktioniert nicht

(eine oder mehrere Geschwindigkeitsstufen)

Die 20-A-Sicherung prüfen. Siehe ALP 17 B. nein · Ist die Sicherung in gutem Zustand? ja Funktioniert das Gebläse in der 4. Instandsetzen. nein -Geschwindigkeitsstufe? ja Den Kabelstrang zwischen folgenden Anschlüssen instandsetzen: Die Stromversorgung am Stecker der Bedieneinheit überprüfen: **B2** +12 Volt geschaltetes Plus Bedien-B2 → Sicherungsplatine An-- nein → einheit B3 → Fahrzeugmasse schlüsse ไ **B**3 Masse Sind die Anschlüsse korrekt? ja Zündung eingeschaltet; am Stecker des Steuergeräts überprüfen, ob zwischen folgenden Anschlüssen 12 Volt anliegen: Gebläse-Drehschalter auf folgenden Positionen: 1. Geschwindigkeitsstufe; zwischen B2 und A6 Das Steuergerät auswechseln. bzw. A7 ja 2. Geschwindigkeitsstufe; zwischen B1 und A6 bzw. A7 3. Geschwindigkeitsstufe; zwischen B3 und A6 bzw. A7 Sind +12 Volt vorhanden? nein Zündung eingeschaltet; am Stecker der Bedieneinheit überprüfen, ob zwischen folgenden Anschlüssen 12 Volt anliegen: Drehschalter für Gebläse auf folgenden Die Bedieneinheit auswechseln. nein → Positionen: 1. Geschwindigkeitsstufe; zwischen A3 und B3 2. Geschwindigkeitsstufe; zwischen B1 und B3 3. Geschwindigkeitsstufe; zwischen A1 und B3 Sind +12 Volt vorhanden? ja Den Kabelstrang zwischen folgenden Anschlüssen instandsetzen: Bedien-Steuer-B1 einheit gerät A<sub>1</sub> e06061.1

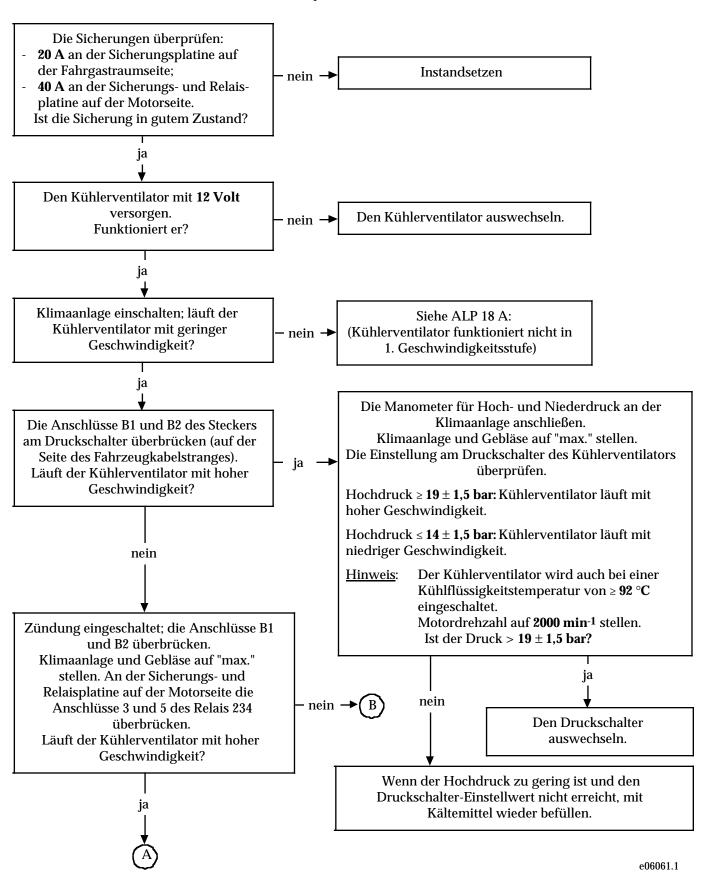
ALP 17 B: Das Gebläse Fahrgastraum funktioniert nicht.

(eine oder mehrere Geschwindigkeitsstufen)

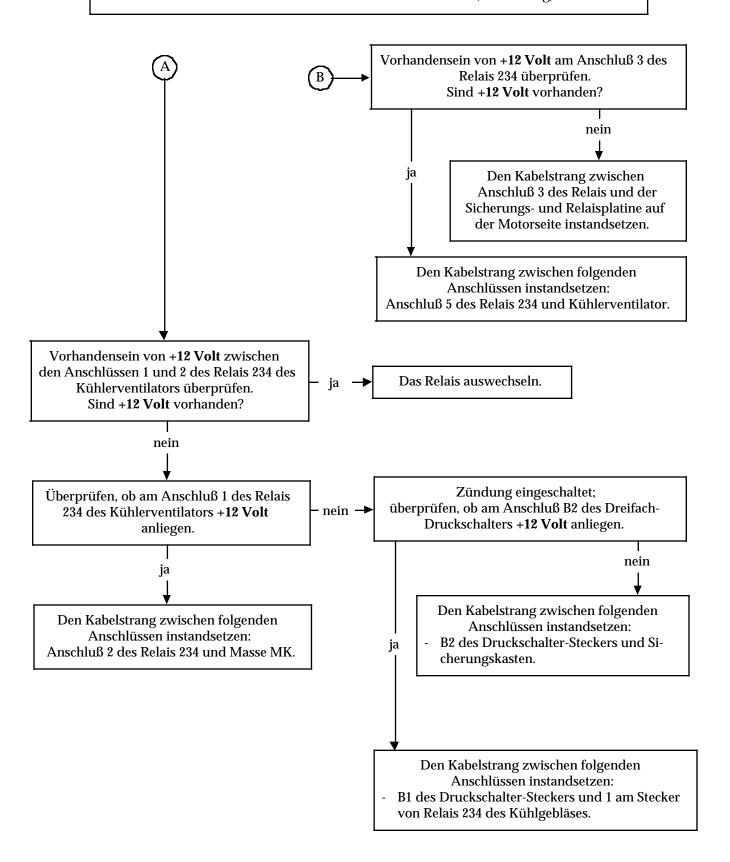


#### ALP 18: Der Kühlerventilator funktioniert nicht

Der Kompressor funktioniert.



### ALP 18: Der Kühlerventilator funktioniert nicht (Fortsetzung)

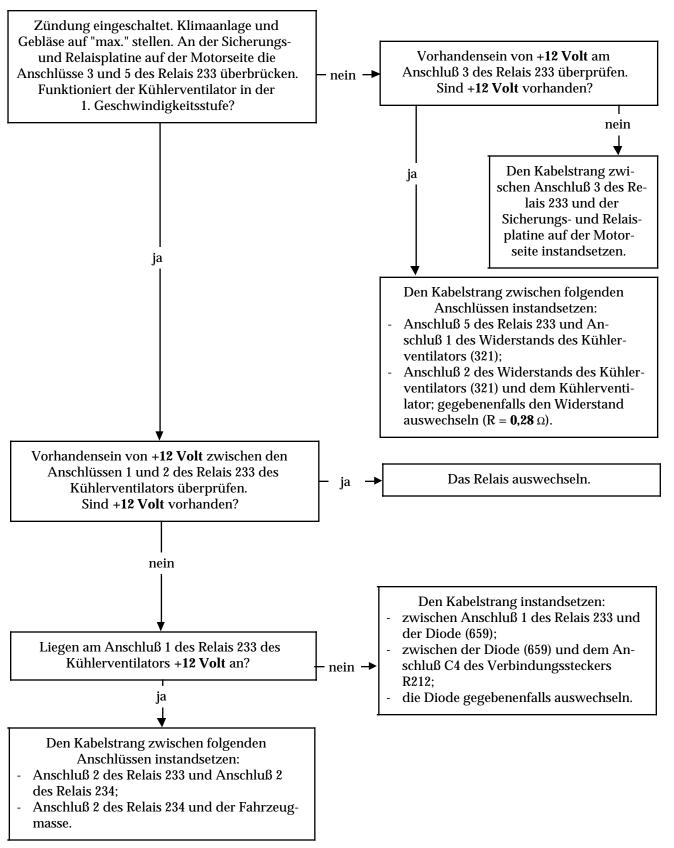


e06061.1

### KLIMAANLAGE Diagnose

#### ALP 18 A: Der Kühlerventilator funktioniert nicht

(in 1. Geschwindigkeitsstufe)



e06061.1